

1 The current professional baseball team and the football team that played in the city from 1960–1987 were both named after the cardinal.

El equipo de béisbol profesional actual y el equipo de fútbol americano que jugó en esta ciudad de 1960 a 1987 fueron nombrados en honor al cardenal.

2 The fleur de lis on the flag of the city of St. Louis and is a symbol of the region's French heritage.

La flor de lis está en la bandera de la ciudad de St. Louis y es un símbolo del patrimonio francés de la región.

3 The National Shrine of Our Lady of the Snows in Belleville, Illinois is one of the largest outdoor shrines in North America.

Santuario Nacional de Nuestra Señora de las Nieves en Belleville, Illinois es uno de los más grandes santuarios al aire libre en América del Norte.

4 Casa de Salud delivers healthcare services to immigrants and refugees in the St. Louis region.

La Casa de Salud brinda servicios de atención médica a inmigrantes y refugiados en la región de St. Louis.

5 Meriwether Lewis and William Clark began their "Voyage of Discovery" to the Pacific coast from St. Charles, Missouri in 1804, and returned to St. Louis in 1806.

Meriwether Lewis y William Clark comenzaron su "Viaje de Descubrimiento" a la costa del Pacífico, partiendo de St. Charles, Missouri en 1804, y regresando a St. Louis en 1806.

6 Missouri native Mark Twain wrote several classic books, including *The Adventures of Tom Sawyer* (1876) and *The Adventures of Huckleberry Finn* (1885).

Mark Twain, oriundo de Missouri, escribió varios libros clásicos, incluyendo *Las Aventuras de Tom Sawyer* (1876) y *Las Aventuras de Huckleberry Finn* (1885).

7 The Gateway Arch is the world's tallest arch at 630 feet and is one of St. Louis' most famous symbols. It was built as a monument to the westward expansion of the United States.

El Arco Gateway, o la Puerta hacia el Oeste es uno de los arcos más altos en el mundo con 630 pies de altura y es uno de los símbolos más famosos de St. Louis. Fue construido como un monumento a la expansión hacia el oeste de los EE. UU.

8 St. Louis is home to one of the world's largest breweries, Anheuser-Busch. The St. Louis region is home to more than 20 other breweries.

St. Louis es el hogar de una de las cervecerías más grandes del mundo, Anheuser-Busch. La región de St. Louis es el hogar de más de 20 cervecerías.

9

Founded in 1919, the International Institute of St. Louis offers comprehensive services for refugees and immigrants. Fundado en 1919, el International Institute of St. Louis ofrece servicios integrales para los refugiados e inmigrantes.

10

The flowering dogwood is the state of Missouri's official tree. El cornejo floreciendo es el árbol oficial del estado de Missouri.

11

Build-A-Bear Workshop, Inc. has its headquarters in St. Louis County and opened its first store at the St. Louis Galleria in 1997. Bob Fox and Maxine Clark, founders of BAB, also founded the St. Louis Mosaic Project.

Build-A-Bear Workshop, Inc. tiene su oficina central en el condado de St. Louis y abrió su primera tienda en 1997. Bob Fox y Maxine Clark, fundadores de BAB, también fundaron el St. Louis Mosaic Project.

13

The Missouri Mule is the official state animal of Missouri. La Mula de Missouri es el animal oficial del estado de Missouri.

14

Established in 1849, the cemetery contains the graves of many significant figures in the history of St. Louis and the United States. Establecido en 1849, el cementerio contiene las tumbas de muchos personajes importantes de la historia de St. Louis y de los EE. UU.

15

The Saint Louis Football Club is a professional soccer team that plays at World Wide Technology Soccer Park. Saint Louis Football Club es un equipo de fútbol profesional que juega en World Wide Technology Soccer Park.

16

The flag of the city of St. Louis was officially adopted in 1964 and symbolizes the confluence of the Mississippi and Missouri rivers.

La bandera de la ciudad de St. Louis fue oficialmente adoptada en 1964 y simboliza la confluencia de los ríos Mississippi y Missouri.

12

Alfonso Juan Cervantes, the great-great-grandson of a Spanish immigrant, was mayor of St. Louis from 1965 to 1973.

Alfonso Juan Cervantes, tataranieto de un inmigrante español, fue alcalde de St. Louis de 1965 a 1973.

17

The Missouri Historical Society serves as the confluence of historical perspectives and contemporary issues to inspire and engage audiences.

Missouri Historical Society sirve como una confluencia de perspectivas históricas y temas contemporáneos para inspirar y atraer audiencias.

18

The St. Louis region is home to nearly 40 colleges, universities, and technical schools.

La región de St. Louis es el hogar de casi 40 instituciones de estudios superiores, universidades y escuelas técnicas.

19

Cherokee Street has many Latino owned-and-operated bakeries, restaurants, shops and grocers.

Cherokee Street tiene muchas panaderías, restaurantes, y tiendas que pertenecen y son dirigidas por latinos.

20

The bluebird is the official state bird of Missouri.

El azulejo es el pájaro oficial del estado de Missouri.

21

The Cahokia Mounds State Historic Site is located on the site of a pre-Columbian Native American city that had 40,000 people at its peak in the 13th century. It is also one of only 23 UNESCO World Heritage Sites within the U.S.

El Sitio Histórico Estatal Cahokia Mounds está ubicado en el lugar de una ciudad precolombina de nativos americanos que tuvo una población de 40,000 personas durante su apogeo en el siglo XIII. También es uno de los 23 Sitios del Patrimonio Mundial de la UNESCO dentro de los EE. UU.

22

The Capitol building in Jefferson City, Missouri, is home to the Missouri House of Representatives and Missouri Senate.

El edificio del Capitolio en Jefferson City, Missouri es el hogar de la Cámara de Representantes de Missouri y el Senado de Missouri.

23

Located in Forest Park, the Saint Louis Science Center has more than 750 exhibits, as well as a science museum and planetarium.

Situado en Forest Park, el Saint Louis Science Center (Centro de Ciencia de St. Louis) tiene más de 750 objetos en exposición, así como un museo de ciencias y un planetario.

24

Harry S. Truman was the 33rd President of the United States, from 1945 to 1953. He was born in Lamar, Missouri and served as U.S. Senator from Missouri from 1935 to 1945 and as U.S. Vice President in 1945.

Harry S. Truman fue el 33° Presidente de los EE. UU., de 1945 a 1953. Nació en Lamar, Missouri y fungió como Senador de los EE. UU. de Missouri de 1935 a 1945 y como Vicepresidente de los EE. UU. en 1945.

25

Established in 1982, the Hispanic Chamber of Commerce of Metropolitan St. Louis strives to support and promote Hispanic small businesses, sustainable socioeconomic development and a better quality of life in the St. Louis region.

Establecida en 1982, la Hispanic Chamber of Commerce of Metropolitan St. Louis se esfuerza en ser la base de apoyo de la comunidad empresarial hispana y a participar en la evolución de los negocios presentes y futuros del área de St. Louis.

26

Since St. Louis was founded, the Mississippi River has played a key role in the region's development. The river starts in Minnesota's Lake Itasca and flows for 2,320 miles to the Gulf of Mexico.

Desde que la ciudad de St. Louis fue fundada, el Río Mississippi ha jugado un papel clave en el desarrollo de la región. El río nace en el Lago Itasca de Minnesota y fluye una distancia de 2,320 millas hasta el Golfo de México.

27

In French, "Creve Coeur" means "broken heart." The St. Louis County municipality is said to be named after Creve Coeur lake, which "formed itself into a broken heart" after an Indian princess's love for a French fur trapper was unreturned.

En francés, "Creve Coeur" significa "corazón roto". Se dice que el municipio del Condado de St. Louis fue nombrado en honor al lago Creve Coeur, el cual "se formó en un corazón roto" después de que no fue correspondido el amor de una princesa indígena por un cazador de pieles francés.

28

The ice cream cone is the state of Missouri's official dessert. Ice cream cones debuted at the 1904 World's Fair in St. Louis.

El barquillo de helado es el postre oficial del estado de Missouri. Los barquillos de helado debutaron en la Feria Mundial de 1904 en St. Louis.

29

The St. Louis Mosaic Project's goal is to transform St. Louis into the fastest growing metropolitan area for immigration by 2020 and promote regional prosperity through immigration and innovation.

El objetivo del St. Louis Mosaic Project es transformar a St. Louis en la zona metropolitana de más rápido crecimiento para 2020 y promover la prosperidad regional a través de la inmigración y la innovación.

30

Established in 1910, the St. Louis Zoological Park (also known as the St. Louis Zoo) is known for its naturalistic exhibits and diverse collection of animals. The Zoo brings together 14,840 wild animals and 3 million visitors each year.

Establecido en 1910, el St. Louis Zoological Park (también conocido como St. Louis Zoo) es conocido por sus exposiciones naturalistas y su colección diversa de animales. El Zoológico reúne a 14, 840 animales salvajes con 3 millones de visitantes cada año.

31

The Festival of Nations, held in Tower Grove Park, is the St. Louis region's biggest annual multicultural celebration.

El Festival of Nations (Festival de las Naciones), llevado a cabo en Tower Grove Park, es la mayor celebración multicultural anual en la región de St. Louis.

32

St. Louis played a big role in the creation of the Blues, a musical form originated by African Americans in the early 1900s that incorporated styles including spirituals, work songs, shouts and storytelling ballads.

St. Louis is home of the new National Blues Museum.

St. Louis jugó un papel importante en la creación del Blues, una forma musical originada por afroamericanos a principios del siglo XX que incorporó estilos incluyendo los espirituales, canciones de trabajo, gritos y baladas de narración de historias. St. Louis es el hogar del nuevo Museo Nacional de Blues.

33

The Sophia M. Sachs Butterfly House has more than 60 species of the world's most beautiful butterflies flying around an 8,000 square-foot glass conservatory in St. Louis County's Faust Park.

Sophia M. Sachs Butterfly House tiene más de 60 especies de las más bellas mariposas del mundo volando alrededor de un invernadero de cristal de 8,000 pies cuadrados en el Parque Faust del Condado de St. Louis.

34

Scott Air Force Base, located in St. Clair County, Illinois, is home to 5,500 active-duty United States Air Force, and 2,400 Air National Guard personnel.

Scott Air Force Base, ubicada en el Condado de St. Clair, Illinois, es el hogar de 5,500 personas en servicio activo de la Fuerza Aérea de los EE. UU., y 2,400 personas de la Guardia Nacional Aérea.

35

The St. Louis Walk of Fame on Delmar Boulevard honors nearly 150 famous people who grew up or are from the St. Louis area.

El Paseo de la Fama de St. Louis en Delmar Boulevard rinde homenaje a cerca de 150 personas famosas que crecieron o son de la zona de St. Louis.

36

The Museum of Transportation in Kirkwood is filled with antique cars, boats, planes, and a sizable collection of locomotives and railroad equipment, as well as a miniature train that loops around the museum.

El Museo del Transporte en Kirkwood está lleno de coches antiguos, barcos, aviones, y una colección considerable de locomotoras y equipo ferroviario, así como un tren en miniatura que recorre todo el museo.

37

In 1904, St. Louis hosted a World's Fair to celebrate the 100-year anniversary of the 1803 Louisiana Purchase. More than 19 million people attended.

En 1904, St. Louis fue la sede de la Feria Mundial para celebrar el aniversario de 100 años de la Compra de Louisiana en 1803. Más de 19 millones de personas asistieron.

38

The Osage Indians were a tribe of Native Americans who were originally located around the Missouri and Osage rivers, in western Missouri. They were encountered there by French explorers around 1673.

Los Indios Osage fueron una tribu de indios americanos que originalmente se encontraban alrededor de los ríos Missouri y Osage. Fueron encontrados por exploradores franceses alrededor de 1673.

39

San Luis Potosí is the capital and the most populous city of the Mexican state of San Luis Potosí. It is also one of St. Louis, MO's 15 global "sister cities."

San Luis Potosí es la capital de la ciudad más poblada en el estado mexicano de San Luis Potosí. También es una de 15 "ciudades hermanas" globales de St. Louis, MO.

40

The honeybee is Missouri's official state insect.

La abeja es el insecto oficial del estado de Missouri.

41	Founded in 1859, the 79-acre Missouri Botanical Garden is one of the oldest botanical institutions in the United States and a National Historic Landmark.	42	According to local legend, the Lemp Mansion in the city of St. Louis is haunted by spirits. Según la leyenda local, Lemp Mansion en la ciudad de St. Louis está habitada por espíritus.	43	The Cathedral Basilica of Saint Louis is the spiritual center of the St. Louis Archdiocese and has one of the largest collections of mosaics in the Western hemisphere.	44	Breaded, deep-fried ravioli — known in St. Louis as “toasted ravioli” — was invented in the St. Louis Italian neighborhood known as “The Hill,” in the 1940s.
	Establecido en 1859, el Jardín Botánico de Missouri de 79 acres es uno de las instituciones botánicas más antiguas en los EE.UU. y un Monumento Histórico Nacional.				La Catedral Basílica de Saint Louis es el centro espiritual de la Arquidiócesis de St. Louis y tiene una de las mayores colecciones de mosaicos en el hemisferio occidental.		Los raviolos empanizados fritos en abundante aceite — conocidos en St. Louis como “raviolos tostados” — fueron inventados en el vecindario italiano de St. Louis conocido como “The Hill”, en la década de 1940.
45	“St. Lou..is Latino” is a variation of the logo for the St. Louis’ Convention and Visitor’s Commission (aka Explore St. Louis). It was created by the St. Louis Mosaic Project as part of marketing material designed to welcome Latinos to the region.	46	St. Louis is home to several museums and art galleries, including the St. Louis Art Museum, The Contemporary Art Museum St. Louis and the Pulitzer Arts Foundation.	47	In 1764, Pierre Laclede and Auguste Chouteau named the fur trading settlement that was to become the city of St. Louis in honor of King Louis IX of France, the only king to become a saint.	48	The origin of the word, “Missouri” comes from a tribe of Sioux Indians of the state called the Missouri. It means “town of the large canoes.”
	“St. Lou..is Latino” es una variación del logotipo para St. Louis’ Convention and Visitor’s Commission (también conocido como Explore St. Louis). Fue creado por Mosaic Project de St. Louis como parte del material de mercadotecnia diseñado para dar la bienvenida a los latinos a la región.		St. Louis es el hogar de varios museos y galerías de arte, incluyendo el St. Louis Art Museum, el Contemporary Art Museum St. Louis y Pulitzer Arts Foundation.		En 1764, Pierre Laclede y Auguste Chouteau nombraron el asentamiento de comercio de pieles que se convertiría en la ciudad de St. Louis en honor al Rey Luis IX de Francia, el único rey que llegó a ser santo.		El origen de la palabra “Missouri” proviene de una tribu de indios Sioux del estado llamado Missouri. Significa “ciudad de las canoas grandes.”

49

Missouri is home to several parks with underground caves, including Meramec Caverns and Onondaga Cave State Park.

Missouri es el hogar de varios parques con cuevas subterráneas, incluyendo Meramec Caverns y Onondaga Cave State Park.

50

The channel catfish is the official fish of Missouri and is the most abundant large catfish in Missouri streams.

El bagre de canal es el pez oficial de Missouri y es el bagre de tamaño grande más abundante en los arroyos de Missouri.

51

Founded in 1967, the St. Louis Blues are a National Hockey League (NHL) team named after the famous W. C. Handy song, "Saint Louis Blues."

Fundado en 1967, St. Louis Blues es un equipo de la Liga Nacional de Hockey (NHL) nombrado en honor a la famosa canción de W.C. Handy, "Saint Louis Blues".

52

Built in 1828, this historic landmark is where Dred and Harriet Scott sued for freedom from slavery and Virginia Minor fought for the women's right to vote.

Construido en 1828, este monumento histórico es donde Dred y Harriet Scott demandaron para liberarse de la esclavitud y Virginia Minor luchó por el derecho de las mujeres a votar.

53

Founded in 1880, the St. Louis Symphony is the second-oldest symphony orchestra in the United States. The Symphony performs at Powell Hall and is also the resident orchestra for Opera Theater St. Louis.

Fundada en 1880, St. Louis Symphony es la segunda más antigua orquesta sinfónica en los EE. UU. La Sinfónica tiene presentaciones en Powell Hall y también es la orquesta residente del Opera Theater St. Louis.

54

The American Bullfrog is Missouri's official state amphibian. The bullfrog is the largest frog native to Missouri and is found in every county.

La rana toro es el anfibio oficial del estado de Missouri. La rana toro es la rana más grande originaria de Missouri y se encuentra en todos los condados.